



UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

***PERKATAAN AL-MU'ALLALAH DAN AL-MUBADDALAH DALAM  
ALSUWAR AL-TIWĀL DARI SUDUT FONOLOGI GENERATIF***

AZHANI BINTI ALMUDDIN

FBMK 2015 3



**PERKATAAN AL- ۰ ۸ ۴ \$ // \$ / \$ DAN AL-MUBADDALAH DALAM AL-SUWAR AL- ! , :-/ DARI SUDUT FONOLOGI GENERATIF**



Tesis ini Dikemukakan kepada Sekolah Pengajian Siswazah, Universiti Putra Malaysia, sebagai memenuhi keperluan untuk Ijazah Master Sastera

November 2015

## HAK CIPTA

Semua bahan yang terkandung dalam tesis ini, termasuk tanpa had teks, logo, ikon, gambar, dan semua karya seni lain, adalah bahan hak cipta Universiti Putra Malaysia kecuali dinyatakan sebaliknya. Penggunaan mana-mana bahan yang terkandung dalam tesis ini dibenarkan untuk tujuan bukan komersil daripada pemegang hak cipta. Penggunaan komersil bahan hanya boleh dibuat dengan kebenaran bertulis terdahulu yang nyata daripada Universiti Putra Malaysia.

Hak cipta © Universiti Putra Malaysia



بحث مقدم إلى قسم الدراسات العليا جامعة فوترا الماليزية استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة  
الماجستير في اللغة العربية

## الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال استناداً إلى الفونولوجي التوليدي

إعداد

أذهانى بنت عالم الدين

تشرين الثاني ٢٠١٥

المشرف: الأستاذ المشارك الدكتور عبد الحليم محمد  
الكلية : كلية اللغات الحديثة والاتصال

تناقش هذه الدراسة التي تحمل عنوان "الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال استناداً إلى الفونولوجي التوليدي" التغيرات الصوتية من البنية العميقة وهي أصل الكلمة إلى البنية السطحية وهي الكلمة المعللة والمبدلية. إذ تظهر مشكلة في عملية الإعلال والإبدال حين تغير الكلمات دون معرفة سبب حدوث تلك التغيرات. لذلك، تسعى هذه الدراسة إلى تحقيق ثلاثة أهداف رئيسية وهي استخراج الكلمات المعللة والمبدلية التي تمثل فيها ظاهرة الإعلال والإبدال في السور الطوال وتعيين البنية العميقة والبنية السطحية، وتوضيح كيفية تشكيل وحدوث عمليات الإعلال والإبدال في الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال بإقامة قواعد القطعة، وقواعد السمة المميزة، والقواعد التحويلية، ثم إبراز أسباب التغيرات بين الصوائت والصوات في الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال من البنية العميقة إلى البنية السطحية. وقد تم استخدام المنهج الوصفي التحليلي في هذه الدراسة بغرض تحليل البيانات. وتطرقت الباحثة إلى وصف الظاهرة الصوتية في الكلمات المخللة، ليتم بعدها تحليل وتوزيع الكلمات وفقاً لتقسيمات عمليات الإعلال والإبدال وبحسب شروط كل عملية تغيير من خلال نقل الكتابة الصوتية لتوضيح التغيير الناتج من البنية العميقة إلى البنية السطحية من الناحية الصوتية. لقد مثل تحليل البيانات (٦٣) كلمة، (٥٦) منها خضعت لعملية

الإعلال، و(٧) منها خضعت لعملية الإبدال. وكشفت الدراسة أن التغيرات الناتجة في الكلمات المعللة والمبدلة والتي تطرأ على الصامت أو الصائب تحدث في حالة استخدام أقرب صوت أو سمة مميزة بغض تحفيف نطق الصوامت أو الصوائب عند تباليهما أو تجاورهما. ولتسهيل حركة اللسان في نطق تلك الكلمات عندما تحتوي الأصوات المتواالية والمتجاورة على السمة المقابلة. قد تؤثر التغيرات الصوتية للكلمات في تغيير المقطع الصوتي إما بتغيير عدد المقاطع أو أنواع المقاطع في الكلمات. وتحدث عملية التغيرات الصوتية في الكلمات المعللة والمبدلة إما بسبب عملية التحول أو الإسقاط أو الانصهار. ويمكن أن نستنتج أن التغير الصوتي لبعض الكلمات المعللة والمبدلة قد يرتبط بالسمة التي تتضمنها قطع الأصوات والتي قد تحدث بطريقة مرتبة.

Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in  
fulfilment of the requirement for the degree of Master of Arts

**VOCALIZATION AND SUBSTITUTION WORDS IN *AL-SUWAR AL-TIWĀL*  
BASED ON GENERATIVE PHONOLOGY**

By

**AZHANI BINTI ALMUDDIN**

**November 2015**

**Chair : Assoc. Prof. Ab. Halim Bin Mohamad, PhD**  
**Faculty : Modern Languages and Communication**

The research entitled "Vocalization And Substitution Words In *Al-Suwar Al-Tiwāl* Based On Generative Phonology" discusses the change of sound from the underlying structure that is from the original words to the surface structure that is substitution and vocalization words. The problem that arises from the substitution and vocalization process is when the word has changed from the original form and there is no explanation for these changes. Thus this research is to fulfill three main objectives that are to remove the substitution and vocalization words which undergo the process of substitution and vocalization in *Al-Suwar Al-Tiwāl* and determine the underlying structure and surface structure, explain the occurrence of the formation of substitution and vocalization process in substitution and vocalization words in *Al-Suwar Al-Tiwāl* to build a segment formula, features formula and transformational formula, explain the reason for the change from the underlying structure to the surface structure that occurs between vowel and consonant in the substitution and vocalization words in *Al-Suwar Al-Tiwāl*. The data was analysed by qualitative and descriptive explanation, where the researcher had to first identify the phenomenon of sound in the analyzing words, and then analyze and classify words according to the division of substitution and vocalization processes depending on the same process of change by way of transcription to explain the change from the underlying structure to the surface structure from the aspect of the change of sound. 63 words was analyzed, with 56 words which undergo the vocalization process, and 7 words which undergo the substitution process. The study found that the occurrence of the changes that happen to the substitution and vocalization words involving consonant and vowel was by taking the closest sounds or same sound in terms of distinctive features that was to ease the pronunciation when the consonant or vowel are in consecutive and contiguous arrangement. This was also done to ease the movement of tongue in pronouncing words when the consecutive and contiguous sound contains the opposite features. The change of sound in words also affects the change of syllable either the change of number of syllables or the type of syllables in words. The process of the sound change in the substitution and vocalization words occurs either through the change process, the abortion process, or coalescence process. It can be concluded that the change of

sound for some substitution and vocalization words involves the features contained in the segment of sound, and happened systematically and with a reason.



Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia  
sebagai memenuhi keperluan untuk ijazah Master Sastera

**PERKATAAN *AL-MU'ALLALAH* DAN *AL-MUBADDALAH* DALAM *AL-SUWAR AL-TIWĀL* DARI SUDUT FONOLOGI GENERATIF**

Oleh

**AZHANI BINTI ALMUDDIN**

**November 2015**

**Pengerusi : Prof. Madya Ab. Halim Bin Mohamad, PhD**  
**Fakulti : Bahasa Moden dan Komunikasi**

Kajian yang bertajuk "Perkataan *Al-Mu'allalah* dan *Al-Mubaddalah* dalam *Al-Suwar Al-Tiwāl* Dari Sudut Fonologi Generatif" membahaskan mengenai perubahan bunyi dari struktur dalaman iaitu asal perkataan kepada struktur permukaan iaitu perkataan *Al-Mu'allalah* dan *Al-Mubaddalah*. Masalah yang timbul bagi proses *Al-I'lāl* dan *Al-Ibdāl* adalah perkataan yang berubah dari asalnya mengalami perubahan tanpa penjelasan berlakunya perubahan tersebut. Kajian ini dijalankan bagi memenuhi tiga objektif utama, iaitu mengeluarkan perkataan *Al-Mu'allalah* dan *Al-Mubaddalah* yang mengalami proses *Al-I'lāl* dan *Al-Ibdāl* dalam *Al-Suwar Al-Tiwāl* dan menentukan struktur dalaman dan struktur permukaan, menerangkan pembentukan berlakunya proses *Al-I'lāl* dan *Al-Ibdāl* dalam perkataan *Al-Mu'allalah* dan *Al-Mubaddalah* dalam *Al-Suwar Al-Tiwāl* dengan membina rumus segmen, rumus fitur dan rumus transformasi, menjelaskan sebab perubahan dari struktur dalaman kepada struktur permukaan yang berlaku antara vokal dan konsonan dalam perkataan *Al-Mu'allalah* dan *Al-Mubaddalah* dalam *Al-Suwar Al-Tiwāl*. Data dianalisis secara kualitatif dan diuraikan secara deskriptif, di mana pengkaji perlu mengenal pasti fenomena bunyi dalam perkataan yang dianalisis, kemudian menganalisis dan mengelas perkataan tersebut mengikut pembahagian *Al-I'lāl* dan *Al-Ibdāl* berdasarkan proses perubahan yang sama dengan mentranskripsikannya bagi menjelaskan perubahan yang berlaku dari struktur dalaman kepada struktur permukaan. Sebanyak (63) perkataan dianalisis, (56) perkataan yang mengalami proses *Al-I'lāl* dan (7) perkataan yang mengalami proses *Al-Ibdāl*. Kajian mendapati bahawa berlakunya perubahan bunyi dalam perkataan *Al-Mu'allalah* dan *Al-Mubaddalah* yang melibatkan konsonan dan vokal kepada bunyi yang hampir atau bunyi yang sama dari segi fitur distingtif adalah untuk meringankan sebutan ketika susunan di antara konsonan atau vokal yang berturutan dan berdekatan. Ini juga bagi memudahkan pergerakan lidah ketika penyebutan perkataan apabila bunyi yang berturutan dan berhampiran mengandungi fitur yang berlawanan. Perubahan bunyi dalam perkataan juga memberi kesan kepada perubahan suku kata sama ada perubahan dari bilangan suku kata atau jenis suku kata dalam perkataan. Proses perubahan bunyi dalam perkataan *Al-Mu'allalah* dan *Al-Mubaddalah* berlaku sama ada melalui proses perubahan, proses

pengguguran, atau proses peleburan. Dapat disimpulkan bahawa perubahan bunyi bagi sesetengah perkataan *Al-Mu'allalah* dan *Al-Mubaddalah* melibatkan fitur yang terkandung dalam segmen bunyi, dan berlaku secara sistematik dan bersebab.



## شكر وعرفان

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين. والصلوة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين. الحمد لله تبارك وتعالى، وأشكروه على وافر نعمه من تثبيت القلب والصبر والروح والقوة وجزيل عطائه، وأصلي وأسلم على رسوله محمد وعلى آله وصحبه، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

أتقدم بخالص الشكر وجزيل الثناء لعميد كلية اللغات الحديثة والاتصال الأستاذ المشارك الدكتور عبد المعطي @ زمري أحمد ولأعضاء هيئة التدريس في هذه الكلية لمنح فرصة الدراسة من البداية حتى النهاية. كذلك أخص بالشكر وأعظم التقدير لمشرفي الكرام: الأستاذ المشارك الدكتور عبد الحليم بن محمد والدكتورة حيء راضية بنت ميزة والأستاذ المشارك الدكتور أدي يسران بن عبد العزيز على ما بذلوه من الوقت والتشجيع والنصح الأمين والإرشاد القيم لي طوال فترة كتابة هذه الدراسة. ولا يفوتي أن أشكر الدكتور عادل سليمان البقاعين والأستاذ الدكتور عبد القادر مرعي الخليل على المعلومات القيمة وتشجيعهما لي.

وأخيراً وليس آخرأ، يطيب لي أن أعبر عن جزيل الشكر لوالدي الحبيبين عالم الدين بن إدريس ونسيمة بنت يوسف وجميع إخوتي على دعائهما المتواصل ولدعمهم طول فترة دراستي. ولا أنسى أنأشكر جميع الرملاء والصداقات الذين ساعدوني في إجراء هذه الدراسة.

أذهاني بنت عالم الدين

فرليس

٢٠١٥

Saya mengesahkan bahawa satu Jawatankuasa Peperiksaan Tesis telah berjuma pada 2 November 2015 untuk menjalankan peperiksaan akhir bagi Azhani binti Almuddin bagi menilai tesis beliau yang bertajuk "Perkataan *Al-Mu'allalah* dan *Al-Mubaddalah* dalam *Al-Suwar Al-Tiwal* dari Sudut Fonologi Generatif" mengikut Akta Universiti dan Kolej Universiti 1971 dan Perlembagaan Universiti Putra Malaysia [P.U.(A) 106] 15 Mac 1998. Jawatankuasa tersebut telah memperakuan bahawa calon ini layak dianugerahi ijazah Master Sastera.

Ahli Jawatankuasa Peperiksaan Tesis adalah seperti berikut:

**Abd Rauf bin Hassan, PhD**

Profesor Madya

Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi

Universiti Putra Malaysia

(Pengerusi)

**Pabiyah Hajimaming @ Pabiyah Toklubok, PhD**

Pensyarah Kanan

Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi

Universiti Putra Malaysia

(Pemeriksa Dalam)

**Mohd. Zaki bin Abd. Rahman, PhD**

Pensyarah Kanan

Universiti Malaya

Malaysia

(Pemeriksa Luar)

---

**ZULKARNAIN ZAINAL, PhD**

Profesor dan Timbalan Dekan

Sekolah Pengajian Siswazah

Universiti Putra Malaysia

Tarikh: 12 Januari 2016

Tesis ini telah dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia dan telah diterima sebagai memenuhi syarat keperluan untuk ijazah Master Sastera. Ahli Jawatankuasa Penyeliaan adalah seperti berikut:

**Ab. Halim Bin Mohamad, PhD**

Profesor Madya  
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi  
Universiti Putra Malaysia  
(Pengerusi)

**Che Radiah Binti Mezah, PhD**

Pensyarah Kanan  
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi  
Universiti Putra Malaysia  
(Ahli)

**Adi Yasran Bin Abd. Aziz, PhD**

Profesor Madya  
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi  
Universiti Putra Malaysia  
(Ahli)

---

**BUJANG KIM HUAT, PhD**

Profesor dan Dekan  
Sekolah Pengajian Siswazah  
Universiti Putra Malaysia

Tarikh:

## **Perakuan pelajar siswazah**

Saya memperakui bahawa:

- tesis ini adalah hasil kerja saya yang asli;
- setiap petikan, kutipan dan ilustrasi telah dinyatakan sumbernya dengan jelas;
- tesis ini tidak pernah dimajukan sebelum ini, dan tidak dimajukan serentak dengan ini, untuk ijazah lain sama ada di Universiti Putra Malaysia atau di institusi lain;
- hak milik intelek dan hakcipta tesis ini adalah hak milik mutlak Universiti Putra Malaysia, mengikut Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012;
- kebenaran bertulis daripada penyelia dan Pejabat Timbalan Naib Canselor (Penyelidikan dan Inovasi) hendaklah diperoleh sebelum tesis ini diterbitkan (dalam bentuk bertulis, cetakan atau elektronik) termasuk buku, jurnal, modul, prosiding, tulisan popular, kertas seminar, manuskrip, poster, laporan, nota kuliah, modul pembelajaran atau material lain seperti yang dinyatakan dalam Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012;
- tiada plagiat atau pemalsuan/fabrikasi data dalam tesis ini, dan integriti ilmiah telah dipatuhi mengikut Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Pengajian Siswazah) 2003 (Semakan 2012-2013) dan Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012. Tesis telah diimbaskan dengan perisian pengesanan plagiat.

Tandatangan: \_\_\_\_\_

Tarikh: \_\_\_\_\_

Nama dan No. Matrik: Azhani Binti Almuddin, GS38021.

## **Perakuan Ahli Jawatankuasa Penyeliaan**

Dengan ini, diperakukan bahawa:

- penyelidikan dan penulisan tesis ini adalah di bawah seliaan kami;
- tanggungjawab penyeliaan sebagaimana yang dinyatakan dalam Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Pengajian Siswazah) 2003 (Semakan 2012-2013) telah dipatuhi.

Tandatangan:

Nama Pengerusi

Jawatankuasa

Penyeliaan:

Prof. Madya Dr. Ab. Halim Bin Mohamad

Tandatangan:

Nama Ahli

Jawatankuasa

Penyeliaan:

Dr. Che Radiah Binti Mezah

Tandatangan:

Nama Ahli

Jawatankuasa

Penyeliaan:

Prof. Madya Dr. Adi Yasran Bin Abd. Aziz

## فهرس الموضوعات

### الصفحة

i	ملخص البحث بالعربية
iii	ملخص البحث بالإنجليزية
v	ملخص البحث بالملايوية
vii	شكر وعرفان
viii	وثيقة التصديق
x	الإقرار
xv	قائمة الأشكال
xvi	قائمة الجداول
xviii	الرموز الأبجدية الصوتية الدولية
xx	قائمة الرموز المستعملة

### الفصل

١	المقدمة
1	١،١ التمهيد
4	٢،١ مشكلة البحث
4	١،٢،١ أسئلة البحث
6	٣،١ أهداف البحث
6	٤،١ حدود البحث
9	٥،١ أهمية البحث
9	٦،١ منهج البحث
10	١،٦،١ طرق جمع البيانات
12	٢،٦،١ عملية تحليل البيانات

## **٢ الدراسات السابقة**

14	التمهيد	١٠٢
14	الرسائل الجامعية	٢٠٢
17	المقالة العلمية	٣٠٢
19	النظرية الفونولوجية التوليدية	٤٠٢
20	البنية العميقية والبنية السطحية	٥٠٢
22	المعايير العامة في تحديد البنية العميقية	١٠٥٢
26	الحدود في النظرية الفونولوجية التوليدية	٦٠٢
27	القواعد العامة في النظرية الفونولوجية التوليدية	٧٠٢
29	السمة المميزة	٨٠٢
38	الخلاصة	٩٠٢

## **٣ المشاكلة في الكلمات المعللة والمبدلية في اللغة العربية**

39	التمهيد	١٠٣
39	الإعلال وأنواعه	٢٤٣
56	الإبدال وأقسامه	٣٠٣
60	المورفيمات وأنواعها	٤٠٣
64	الfonvيمات وأقسامها	٥٠٣
69	المزدوج الحركي	٦٠٣
70	نظام المقاطع العربية	٧٠٣
71	المماثلة الصوتية	٨٠٣
75	الخلاصة	٩٠٣

## **٤ تحليل البيانات**

76	التمهيد	١٠٤
77	تحليل الكلمات المعللة	٢٤٤
122	تحليل الكلمات المبدلية	٣٤٤

١٣١	٤،٤ التحليل العام
١٤٦	٥،٤ الخلاصة
<b>٥ الخاتمة</b>	
١٤٨	١،٥ التمهيد
١٤٨	٢،٥ نتائج الدراسة
١٥٢	٣،٥ التوصيات والاقتراحات
قائمة المصادر والمراجع العربية	
١٥٤	قائمة المصادر والمراجع الأجنبية
١٥٧	الملحق: الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال
١٥٩	الخلفية عن الطالبة
١٨٣	

## قائمة الأشكال

رقم الشكل	الصفحة	المحتوى
١٠١	13	عملية تحليل البيانات
١٠٢	22	العلاقة بين البنية العميقه والبنية السطحية
١٠٣	68	الصوائت العربية
١٠٤	146	العمليات للكلمات المعللة والمبدلية في السورطان

## قائمة الجداول

الصفحة	رقم الجدول	
37	السمات المميزة لfonimيات اللغة العربية	١٠٢
40	قلب الواو والياء همزة	١٠٣
42	قلب الممزة واوا أو ياء	٢٠٣
44	قلب الألف ياء	٣٠٣
46	قلب الواو ياء	٤٠٣
48	قلب الألف واوا	٥٠٣
49	قلب الياء واوا	٦٠٣
49	قلب الواو والياء ألفا	٧٠٣
50	الإعلال بالنقل	٨٠٣
53	الإعلان بالحذف	٩٠٣
66	الأصوات العربية الفصحى المعاصرة	١٠٠٣
76	عدد الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال	١٠٤
77	تحول الواو والياء إلى همزة	٢٠٤
82	إسقاط الممزة التعديية المفتوحة	٣٠٤
87	تحول الواو إلى ياء	٤٠٤
90	انصهار الفتحة القصيرة وصوت الانزلاق والحركة	٥٠٤
94	انصهار الكسرة القصيرة والواو	٦٠٤
96	إسقاط الواو	٧٠٤
100	انصهار صوت الانزلاق والحركة	٨٠٤
103	انصهار الحركة القصيرة والممزة	٩٠٤
105	انصهار الكسرة القصيرة وصوت الانزلاق والضمة القصيرة	١٠٠٤
108	انصهار الفتحة القصيرة وصوت الانزلاق	١١٠٤
111	تحول الواو إلى ياء (فيعل)	١٢٠٤
113	إسقاط الواو والياء	١٣٠٤

١١٥	تحول الواو إلى ياء ( فعل )	١٤،٤
١١٧	إسقاط الواو والياء المتحركة	١٥،٤
١٢٢	تحول التاء إلى طاء	١٦،٤
١٢٥	تحول التاء إلى دال	١٧،٤
١٢٨	انصهار الواو والياء والتاء	١٨،٤
١٣٢	التغير الصوتي بتحول "المهموز الانزلاقي"	١٩،٤
١٣٣	التغير الصوتي بتحول "إطالة الصائت [ ፩ ]"	٢٠،٤
١٣٣	التغير الصوتي بالتحول "تقديم الانزلاقي"	٢١،٤
١٣٤	التغير الصوتي بالتحول "تقديم الانزلاقي [ ፩ ] ( فعل )"	٢٢،٤
١٣٥	التغير الصوتي بالتحول "تقديم الانزلاقي [ ፩ ] ( فعل )"	٢٣،٤
١٣٥	التغير الصوتي بالتحول "إطالة الصائت [ ፩ ]"	٢٤،٤
١٣٦	التغير الصوتي بالتحول "انزلاقي [ ፩ ]"	٢٥،٤
١٣٧	التغير الصوتي بالتحول "استعلاء الصامت"	٢٦،٤
١٣٧	التغير الصوتي بالتحول عن طريق "الإجهاز الصامت"	٢٧،٤
١٣٨	التغير الصوتي بإسقاط الممزة التعدية المفتوحة	٢٨،٤
١٣٩	التغير الصوتي بإسقاط الانزلاقي [ ፩ ]	٢٩،٤
١٣٩	التغير الصوتي بإسقاط الانزلاقي	٣٠،٤
١٤٠	التغير الصوتي بإسقاط الانزلاقي المتحرك	٣١،٤
١٤١	التغير الصوتي بالانصهار [ ፩ ] [ M፩ ] [ ح ]	٣٢،٤
١٤٢	التغير الصوتي بالانصهار [ ፩ ] [ ح ]	٣٣،٤
١٤٢	التغير الصوتي بالانصهار [ M፩ ] [ ح ]	٣٤،٤
١٤٣	التغير الصوتي بالانصهار [ ح ] [ ፩ ]	٣٥،٤
١٤٤	التغير الصوتي بالانصهار [ ፩ ] [ M፩ ] [ ح ]	٣٦،٤
١٤٤	التغير الصوتي بالانصهار [ ፩ ] [ M፩ ] [ ح ]	٣٧،٤
١٤٥	التغير الصوتي بالانصهار [ ፩ ] [ M፩ ] [ ح ]	٣٨،٤

## الرموز الأبجدية الصوتية الدولية

الأبجدية الصوتية الدولية	رمزه العربي	اسم الصامت
	ء	الهمزة
E	ب	الباء
W	ت	الباء
3	ث	الباء
{	ج	الجيم
آ	ح	الحاء
:	خ	الخاء
G	د	الدال
'	ذ	الذال
U	ر	الراء
]	ز	الرأي
V	س	السين
6	ش	الشين
V•	ص	الصاد
G•	ض	الضاد
W•	ط	الطاء
'•	ظ	الظاء
μ	ع	العين
±	غ	العين
	ف	الفاء
T	ق	الكاف
N	ك	الكاف
O	ل	اللام
P	م	الميم
Q	ن	النون

ه	هاء
و	الواو
ي	الياء
ة	الباء المربوطة

(انظر الغامدي، ٢٠٠١: ٥٣ و ٩٨٤، Dewan Bahasa dan Pustaka)

### الصوت الصائب

الأبجدية الصوتية الدولي	رمزه العربي	اسم الصائب
ـ	ـ	الفتحة
ـ	ـ	الكسرة
ـ	ـ	الضمة
ـ	ـ	الفتحة الطويلة
ـ	ـ	الكسرة الطويلة
ـ	ـ	الضمة الطويلة
ـ	ـ	الصوت المزدوج
ـ	ـ	ـ

(انظر عبد الله، ٢٠٠٤: ١٣٢)

### قائمة الرموز المستعملة

الدلالة	الرمز
الإشارة إلى السابق الذي يقع قبل حذر الكلمة؛ أو إلى مورفيم الإعراب أو مورفيم التنوين الذي يقع بعد حذر الكلمة (، ١٩٦٨ : ٤٠٣)	+
الإشارة إلى اللاحق	-
الإشارة إلى السابق الزائد الذي يقع قبل السابق الذي يلحقه حذر الكلمة	=
الإشارة إلى وجود المميزات الصوتية أو السمات الدلالية، أي وجود السمة	[+]
الإشارة إلى غياب المميزات الصوتية أو السمات الدلالية، أي عدم وجود السمة	[-]
الإشارة إلى الصورة الصوتية (الألوفون)	[...]
الإشارة إلى الوحدة الصوتية (الغونيم)	/....
الإشارة إلى التوسيع إلى	←
الإشارة إلى الحد الفاصل بين عملية التغير وموقع حدوث التغير	/
الإشارة إلى موقع حدوث عملية التغير	—
الإشارة إلى إسقاط القطعة إذا وقع الرمز بعد السهم ←، أو إدراج القطعة إذا وقع الرمز قبل السهم ←	
الإشارة إلى الوقف الصامت أو الساكن أو حد الكلمة	#
الإشارة إلى صيغة مفترضة أو غير صحيحة أو غير مقبولة	*
الإشارة إلى الصوت الصامت	ص
الإشارة إلى الصوت المتحرك أو الحركة	ح

(انظر Chomsky & Halle ١٩٦٨، Zaharani ١٩٩٣ و Hanna و آخرين، ١٩٩٧)

## الفصل الأول

### المقدمة

#### ١،١ التمهيد

لقد تطرق العديد من الباحثين لظاهريت الإعلال والإبدال بشكل تفصيلي في الدروس الصرفية العربية. فيعد تطور الدراسة اللغوية لتوضيح الظواهر المختلفة التي بدأت بدراسة ظاهريت الإعلال والإبدال في علم الصرف الصوتي. وخلصت إلى أنه لا يمكن دراسة ظاهريت الإعلال والإبدال من ناحية صرفية بعزل عن الناحية الصوتية. وهذا ما أشار إليه غنيم غانم عبد الكريم حيث يقول إن عملية تغيير الكلمات في علم الصرف هي المسبب في تغيير الصوت، أو أنها المؤدية إلى القضية الصوتية (١٩٩١). لذا يتطلب منا توسيع الدراسة في الدرس الصرفي لتشمل الجانب الصوتي الذي يُعد أكثر وضوحاً وضبطاً وقبولاً عند المستويين الأساسي والتطبيقي (البکوش، ١٩٩٢: ٢٦-٢٧). فلا يمكن أن تفسر الظواهر الصرفية إلا على الأساس الصوتي (شاهد، ١٩٨٠: ٩). أما كيفية تفسير ظاهريت الإعلال والإبدال عند علم الصرف الصوتي فيكون من خلال معرفة الكتابة الصوتية العالمية قبل إجراء عملية تحليل الإعلال والإبدال للكلمات المعللة والمبدلية، فتظهر محصلات التحليل لبعض الكلمات مختلفة عما تم تحليله من جانب الدراسة الصرفية. هذا وأن ما تسعى إليه الباحثة هو تسليط الضوء على معرفة أسباب التغيرات الناتجة عن الأصوات المتغيرة على الكلمات المتحولة إلى الكلمات المعللة والمبدلية من خلال تطبيق النظرية الفونولوجية التوليدية بعرض حل تلك الإشكالات. فجاءت هذه الدراسة لاستجلاء السمة المميزة من خلال تقديم التبريرات المناسبة. وفق هذا المنطلق وقع اختيار الباحثة على موضوع "الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال استناداً إلى الفونولوجي التوليدى".

من المعروف أن تعريف الشيء هو مفتاح الدخول إليه، ومن خلاله يتم الكشف عن نسبة المفاهيم والمصطلحات التي يتناولها عنوان هذه الدراسة. النظرية النحوية التوليدية التحويلية هي أصل النظرية الفونولوجية التوليدية التي ابتكرها Naom Chomsky في كتابه *Syntactic Structure* (١٩٥٧)، وقد ظهرت هذه النظرية عنده في كتاب *Aspect of The Theory of Syntax* (١٩٦٥)، وقد عرفت هذه النظرية باسم "النظرية المعتمدة أو المتفق عليها" (*Standard Theory*). ثم ظهرت

النظريّة الفونولوجيّة التوليدية المختصّة بجانب الدرس الصوتي في كتاب *The Sound Pattern of English* (SPE) عند *Halle & Chomsky* (١٩٦٨). اختلفت هذه النظريّة عن طرق التحليل الأخرى من حيث طريقة توضيغ العمليّة الفونولوجيّة فاستخدمت في الإطار النظري علم الرياضيات لتوضيغ البيانات من خلال السمات المميزة، مع تطبيق بعض رموز علم الرياضيات في هذه النظريّة بما تتضمّنه من علامات الناقص والرائد وما إلى غير ذلك. وقد اعتمدت هذه الدراسة على هذه النظريّة في تحليل البيانات للكلمات المعجلة والمبدلّة.

استناداً إلى موضوع الدراسة الحالى وتحليل بيانات الكلمات المعجلة والمبدلّة، لا بد أن تسلط الضوء على تعريف كل من الإعلال والإبدال. إن ظاهرة الإعلال والإبدال لها علاقة كبيرة ببناء الكلمة العربية، وهو جزء من الدرس الصّرفي العربي، لأن تصريف بعض الكلمات العربية يأتي بناءً على ظاهرة الإعلال والإبدال سواء في الأفعال أو الأسماء. كما قال ابن الحاجب: الإعلال ظاهرة صرفية وصوتية متعلقة بحروف العلة المدية وهي الصوائت الطويلة وغير المدية من الواو والباء والحركات أو الصوائت القصيرة والمهمزة، ونسبة إلى حروف العلة سمى الإعلال إعلالاً (عبد الحسن وأخرون، ٢٠١٣: ٢). فقضية الإعلال في الدرس الصوتي ليست محددة كما هو الحال في الدرس الصّرفي، حيث تطبق القوانين الصوتية في تحليل هذه الظاهرة كما في المماثلة الصوتية (*Assimilation*) وقانون المزدوج الحركي أو الحركة المزدوجة أو المتقاربة (*Diphthong*). وقال الجرجاني أما الإبدال فهو "أن يجعل حرف موضع حرف آخر لدفع الثقل" (محمد، د.ت.). فتتطبق ظاهرة الإبدال في الدرس الصوتي المماثلة الصوتية في تحليل هذه الظاهرة.

واستناداً إلى ضمن تحليل البيانات التي تضمنت ظاهريّة الإعلال والإبدال التجأّت الباحثة إلى استخدام البيانات المخللة من خلال عملية استقصاء الكلمات المعجلة والمبدلّة الواردة في سور الطوال والمعروفة بالسبع الطوال، وهو قسم من أربعة أقسام من سور القرآن الكريم حتى تكون مساحة هذه الدراسة محددة بضوابط تقيده عند حد معين، وفق ضوابط معينة. لقد اختلفت مسميات هذه السور، فقد أطلق عليها علي عبد الخليل محمود السبع الطوال والسبع الأول (د.ت: ١٠)، واتفق معه السيوطى حيث استعمل مفردة السبع الطوال في كتابه (د.ت: ١٣٨)، واختلف الزرقاني معهما ليستخدم الطوال السبع في كتابه (د.ت: ٣٥٢)، وخالفهم الزركشى في جميع تلك المسميات السابقة الذكر ليلقبها بالسبع الطول في مؤلفه (١٩٧٢: ٢٤٤). ووفق هذه المسميات، شق موضوع هذه الدراسة طريقة من خلال اختيار "السور الطوال" بشكل عام ليتم استقصاء البيانات هذه

الدراسة اعتماداً على السور الست الأولى فقط لا جميعها، لتركز الدراسة على: سورة البقرة، وأآل عمران، والنساء، والمائدة، والأنعم، والأعراف. وما سبق، يعد سبب اختيار الباحثة السور الست الأولى لا السابع لوجود اختلاف في تحديد السورة السابعة، وقيل أنها سورتي الأنفال والتوبية من خلال عدم وجود فاصل بالبسملة، وقيل أنها سورة يونس (القطان، ١٩٩٧: ١٣٨).

لقد اهتم كثير من الباحثين بتحليل ظاهري الإعلال والإبدال من الجانبين الصريفي والصوتي للكشف عن المحصلة بأسلوب علمي وللتحقيق الشمولية في تحليل بعض الوجوه القضية المتعلقة بتطور الدرس اللغوي الحديث، لكن بعضهم لم يطبقوا نظرية لغوية حديثة، ومن هنا فإن الإشكالية المحورية التي سعت الباحثة لمعالجتها في كشف المستار عن ظاهري الإعلال والإبدال هو تطبيق النظرية الفونولوجية التوليدية في تحليل الكلمات المعللة والمبدلة بإقامة قواعد القطعة، وقواعد السمة، وقواعد التحويلية اعتماداً على طريقة تحليل الظواهر الفونولوجية لتلك النظرية، من حيث استجلاء ظاهري الإعلال والإبدال بدقة علمية وموضوعية.

وما يميز تحليل الكلمات في هذه الدراسة هو إعطاء المتلقي نتيجة مختلفة عما توصل إليه الآخرون وطريقة علمية جديدة، ولحل المشكلات بطريقة أكثر وضوها وقولاً عند المتلقي في عصرنا الحاضر. وتهدف الباحثة من إجراء هذه الدراسة إلى تحليل الحالات التي يتم فيها التغيير في حروف العلة والهمزة والصوائت الستة في الكلمات المعللة وبين فوئيمات أخرى في الكلمات المبدلية لتوضيح الكيفية التي يتم بها التغيير في الكلمات المعللة والمبدلية مع تقديم الأسباب التي أدت إلى حدوث تلك الظواهر.

وأما منهج هذه الدراسة فهو المنهج الوصفي التحليلي لتحليل البيانات ذات العلاقة بظاهرة الإعلال والإبدال. وحددت الباحثة المعيار التحليلي لاختيار البيانات في الكلمات التي تتضمن على عملية التغيرات بسبب الصوتية دون غيرها. واعتمدت الباحثة في ذلك على مجموعة من المراجع والمصادر الموثوقة ذات الصلة الوثيقة بالموضوع ومنها "المنهج الصوتي للبنية العربية: رؤية جديدة في الصرف العربي" لعبد الصبور شاهين، وكتاب *Fonologi Generatif: Teori dan Penerapan* لـ Zaharani Ahmad. وتهدف الباحثة من خلال هذه الدراسة إلى إعطاء نتيجة علمية وصورة جديدة في حل الإشكاليات التي تخص الكلمات المعللة والمبدلية.

## ٢،١ مشكلة البحث

النقاش عن تفسير سبب حصول التحولات الصوتية في أصل الكلمة إلى الكلمة المعدلة والمبدلية قد تناولتها دراسات عدّة ومن جوانب مختلفة، لكن لم يتم التوصل لتفسير مقنع يخص تلك الظاهريتين. وهذا ما ذهب إليه رياح حين قال "لا شك أن مسألة الإعلال تمثّل عقدة مقيمة في درس العربية... لن أمتد إلى تفصيل يستقرّي ما قيل في هذه المسألة" (٢٠٠٦: ١٧). لذلك اعتمد الباحثون على تفسير سابق لعلماء سابقين وتقيدوا بتفسير أولئك العلماء دون بذل محاولة جديدة من خلال تطبيق النظرية اللغوية في تحليل الظاهريتين. وهذا ما أشار إليه الحساني حين قال "لم يخرج المحدثون في تحديد غرض الإعلال عما قاله القدماء" (٢٠١٢: ٥٥).

بناء على ما تقدم، ترى الباحثة أن توضيح عملية التغييرات في الكلمات المعدلة والمبدلية بطريقة دقيقة لا يتم من خلال النظر إلى عملية التغييرات الحاصلة في أصول الكلمات عند تحولها إلى الكلمات المعدلة والمبدلية حصراً، ولكن يتم من خلال تقاسم مبررات مناسبة ودقيقة عن سبب حدوث تلك التغييرات اعتماداً على عنصر السمات المميزة في قطع الأصوات وعناصر فونولوجية أخرى. وقد أشار إلى ذلك رياح حين قال "المشكلة في المعتل تؤثر في طبيعة التشكّلات الصوتية التي تخضع للتغيير" (٢٠٠٦: ١٨).

من خلال تلك المنطلقات، تبادر هذه الدراسة بمحاولة تفسير آلية حصول تلك التغييرات مع توضيح أسباب حدوث التحولات الصوتية في الكلمات الأصلية المتحولة إلى الكلمات المعدلة والمبدلية. وذلك من خلال تطبيق نظرية لغوية حديثة وهي النظرية الفونولوجية التوليدية حيث تختتم النظرية بتوضيح التحولات الصوتية من البنية العميقة إلى البنية السطحية من خلال تحليل البيانات. لذا يتم تحليل البيانات في هذه الدراسة للكلمات المعدلة والمبدلية في السور الطوال بغرض تحديد مساحة اختيار البيانات بشكل محدود لا مطلق.

## ١،٢،١ أسللة البحث

تتحمّل مشكلة البحث حول الأسللة الآتية:

- ١) ما الكلمات التي تحدث فيها عمليتا الإعلال والإبدال في السور الطوال؟
- ٢) كيف تحدث عملية الإعلال والإبدال في الكلمات المعدلة والمبدلية في السور الطوال؟

٣) لماذا تحدث التغيرات في الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال؟

### ١، أهداف البحث

يهدف البحث إلى تحقيق عدة أهداف رئيسة، وهي:

١) استخراج الكلمات المعللة والمبدلية التي تمثل فيها ظاهرتا الإعلال والإبدال في السور الطوال وتعين البنية العميقة والبنية السطحية.

٢) توضيح كيفية تشكيل وحدوث عمليات الإعلال والإبدال في الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال بإقامة قواعد القطعة، وقواعد السمة المميزة، والقواعد التحويلية.

٣) إبراز أسباب التغيرات بين الصوائت والصوات في الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال من البنية العميقة إلى البنية السطحية.

### ٤، حدود البحث

اقتصرت هذه الدراسة على تحليل الكلمات المحددة تحليلا فونولوجيا، وهي في ذلك تعتمد على أساس الصوتيات (الفونيتيك) جزئيا في بعض الأحيان، ولكن الإطار العام هو الفونولوجيا.

وستخرج بيانات الكلمات المخللة من السور الطوال للقرآن الكريم وهي: سورة البقرة، آل عمران، والنساء، والمائدة، والأعراف حسرا. ويرجع سبب اختيار الباحثة للسور الطوال دون غيرها في اختيار البيانات لتعلق ظاهري الإعلال والإبدال من الجانب الصوتي بظاهري المماثلة والمزدوج الحركي والتي تنتشر ظاهرة المماثلة بكثرة في القرآن الكريم. وهذا ما ذهب إليه Mohd. Zaki Abd. Rahman حيث يقول أن ظاهرة المماثلة متدايرة بظاهرة الإدغام في قراءة القرآن الكريم، فتبعاً لذلك، الأمثلة المتعلقة بهذه الظاهرة موجودة في القرآن الكريم (٢٠٠٧: ٨٥). يحتوي القرآن الكريم على عدد من الكلمات المعللة أكثر من الكلمات المبدلية بناءً على ما قامت به الباحثة من استقصاء سطحي وعشوائي للكلمات المبدلية في جميع سور القرآن الكريم، ووجدت أن معظم الكلمات المبدلية كانت في السور الطوال، وهذا مهم للحصول على بيانات تتوافق مع القواعد العالمية وخاصة النظرية الفونولوجية التوليدية فامكن تطبيق هذا التحليل في اللغة العربية جميعها ليتواءم مع مصطلح "التوليدية" الوارد في مسمى هذه النظرية.

ومن الجانب الآخر، اختارت الباحثة البيانات المخللة من حيث استقصاء هذه الكلمات من السور الطوال أو المعروفة بالسبع الطوال. وهو قسم من أربعة أقسام من سور القرآن. سور الطوال عددها سبعة وهي البقرة، آل عمران، والنمساء، والمائدة، والأنعام، والأعراف. وأما السورة السابعة فهناك اختلاف في تحديد سورتها، قيل أنها سوري الأنفال والتوبية من خلال عدم فصلهما بالبسملة، وقيل هي سورة يونس (القطان، ١٩٩٧: ١٣٨). تبعاً لورود اختلافات في تعين السورة السابعة، حددت هذه الدراسة سور ست فقط. عليه، اختارت الباحثة موضوع الدراسة المعنون بـ"سور الطوال" لا السبع الطوال، أو الطوال السبع حيث تستقصي الباحثة البيانات من السور ست الأولى لا السبع.

أوضحنا سابقاً، سبب اختيار السور الطوال والسور ست من السبع الطوال. وانطلاقاً من ذلك، تجد الباحثة أن الكلمات المخللة في الفصل الرابع قد بلغت (٦٣) كلمة فقط، ووصل المجموع الكلي للكلمات التي احتوت على البيانات (٦٨١) كلمة، حيث أن عدد (٦٨١) كلمة هو العدد النهائي بعد حذف الكلمات التي تكررت من الجنس ذاته في سورة واحدة، لتضييف الباحثة قائمة كلمات السور الطوال جميعها في ملحق الدراسة. وقد بلغ عدد الكلمات المعللة للتحليل (٥٦) كلمة، أما عدد الكلمات المبدلية فقد وصل إلى (٧) كلمات. وحيث أن عدد الكلمات المبدلية التي تحتوي على جميع السور الطوال قد بلغ (٦) كلمات، فالكلمات التي تم اختيارها لإجراء التحليل فقد تضمنت الكلمات التي تختلط بظاهري الإعلال والإبدال حيث وصل عددها إلى (١٧) كلمة. ويعود سبب اختيار الكلمات المختلطة بالظاهرتين للكشف عن شمولية التحليل من حيث نوع الفوئيمات الذي يطرأ من خلاله تغيرات صوتية تتضمن فوئيمات مختلفة.

ترى الباحثة أن حل الإشكاليات في الكلمات المخللة يشمل جوانب كثيرة وهي: التغيرات في المقطع الصوتي للكلمة، والسمة التي تحتوي عليها القطعة المتغيرة. وقد طبقت الباحثة الطريقة الخطية (*linear*) في التحليل عند استخدامها النظرية الفونولوجية التوليدية ولم تستخدم طريقة التحليل اللاخطي (*non-linear*).

وقد حددت النظرية الفونولوجية التوليدية عوامل خاصة في اختيار البيانات، فينبغي استيفاء شروط لذلك. ومن هذا المنطلق فقد استوفت البيانات المختاراة والكلمات المخللة في الفصل الرابع الشروط التالية:

- ١- أن تكون الكلمات متضمنة على عمليات الإعلال والإبدال، فتخرج (بَيْع) مصدر لفعل معتل أجوف ياء لأنها خلت من عمليتين، ولا يطبق ذلك على ما يماثله.
- ٢- أن تكون الكلمات قياسية ليست سمعية، ولذلك خلت كلمة (دم) وما يشبهها من بيانات هذه الدراسة. اختارت الباحثة الكلمات التي يكون تحولها من الجانب القياسي لا السمعي، لأن الأمر السمعي لا ينطبق على كلمات اللغة العربية جميعها ولكن يكون في كلمات معينة ومحددة ولا تخضع لقواعد معينة.
- ٣- أن تكون أوجه التغيرات عملية شمولية متكررة بكثرة في كلمات اللغة العربية وليس في كلمة واحدة، لذلك خرجت كلمة (دنيا) و(أواصل) من التحليل في هذه الدراسة.
- ٤- أن تكون الكلمة مجردة بإسقاط ضمائر النصب وحروف العطف لتتضخم التغيرات الأصلية دون الارتباط بعناصر أخرى حيث أن الكلمات المختارة من القرآن الكريم تقوم على موقع الإعراب المختلفة، نحو: **أَضْطَرَهُ صَارَتْ أَضْطَرَ**.
- ٥- أن تتضمن كلمات عديدة ولكن جميع التغيرات الحاصلة تكون على نفس النمط، واختارت الباحثة الكلمة الواحدة بشكل عشوائي، وأما الكلمات المتبقية فأضفت الباحثة إلى جداول الكلمات في ملحق الدراسة، مثل: لائم، طائف، قائم.
- ٦- أن تكون الكلمات المختارة حالياً من تأثير الجواز أو وظائف نحوية أخرى عند تغييرها أي لا تتأثر بالوظائف نحوية في تغييراتها. كما في حذف عين الكلمة من فعل معتل أجوف حين تسبق الكلمة بالجواز، وبناء الفعل الأمر من فعل معتل، وتغيير حركات الإعراب، فخلت جملة (إذ قلت) وما يشبهها البيانات المختارة لتحديد عدد معين من البيانات للتحليل.
- ٧- ألا يكون هناك تغيير في دلالة كما في تغيير صيغة المبني للمعلوم إلى المبني للمجهول، من حيث أنها تتغير بدون علاقة صوتية فيها ولكن تحتوي على وظائف صرفية، كمثل تحول واري إلى ووري. فالكلمات التي تم اختيارها للتحليل هي الكلمات التي تتغير بنية أصلها من الناحية الصوتية دون التغيير في دلالتها، كما هو الحال في أصل بنية الأفعال المعتلة للكلمة المعطلة.
- ٨- خلت هذه الدراسة من كلمة (قضايا) وما يشبهها من الكلمات الخللة من حيث يرى شاهين السبب في تغيير هذه الكلمة يرجع إلى آراء الصرفيين في تحديد وزنها (١٩٨٠: ١٨١).

وخلاصة القول فإن هذه الدراسة يقتصر على استقصاء الكلمات الخللة المختارة من الأسماء والأفعال التي تطرأ عليها عمليتا الإعلال والإبدال من سور القرآن الكريم الطوال الستة الأولى وهي: سورة البقرة، وآل عمران، والنساء، والمائدة، والأنعام، والأعراف.

## ٥،١ أهمية البحث

يمكن إجمال أهمية هذه الدراسة في أنها تقدم أسباب جديدة لأسباب حدوث عملية الإعلال والإبدال للكلمات المعللة والمبدلية بتطبيق النظرية الفونولوجية التوليدية باستخدام أصغر الوحدات السحوية في تفريغ المعنى وهي السمات المميزة، وتحتم هذه الدراسة بالنظر إلى دور السمات المميزة في إعطاء الأسباب المميزة في تفسير قضية التغيرات في الكلمات المعللة والمبدلية إلى الأصوات المقررة من أصلاتها إلى ما بعد تغييرها في السور الطوال. فكل قطع الأصوات لها سمة خاصة تميزها عن الأصوات الأخرى بغض النظر عن التغيير بين فوئيمات الكلمة، فعند تطبيق طريقة مختلفة في تحليل البيانات سوف تنتج نتيجة مختلفة.

وتتبّع أهمية البحث من كونها تستخدم الرموز العلمية لتحليل ظاهري الإعلال والإبدال وذلك تبعاً للنظرية الفونولوجية التوليدية. ويمكن من خلالها أن يستغنى المتلقي في المستقبل عن الطريقة الوصفية لفهم التغيرات في الكلمات المعللة والمبدلية، ويقتصر جهد المتلقي على فهم القواعد التطبيقية التي تبني على القواعد العلمية، لذا وضعت الباحثة في هذه الدراسة قواعد معينة مع بيان التغيرات الطارئة على الكلمات الخللة بطريقة وصفية.

كما تكمن أهمية الدراسة في إثراء ميدان علم الأصوات خاصة والدراسة اللغوية عامة في بلدنا ماليزيا، في حين اهتم العرب به اهتماماً دقيقاً بدأية من عصر الخليل بن أحمد الفراهيدي. وهذا ما أشارت إليه هيفاء عبد الحميد بقولها: "الخليل بن أحمد الفراهيدي هو من أوائل العلماء الذين تناولت دراستهم الأصوات اللغوية تناولاً علمياً حسب ما وصل إلينا حتى عصرنا الحاضر، ثم تلميذه سيبويه". (٣: ١٩٨٨).

## ٦،١ منهج البحث

إن طبيعة الدراسة تقتضي أن تتضادر مجموعة من المناهج الدراسية لاستقصاء مادة الموضوع وتحليلها، ولتحقيق أهداف البحث، فالمنهج المتبّع في هذه الدراسة هو المنهج الوصفي التحليلي القائم على المنهج الكيفي الذي تم التوصل إليه عن طريق تحليل البيانات بعيداً عن التحليل الإحصائي. وقد أشار Anderson & Meyer بقولهما، هناك فرق بين الدراسة التي تعتمد على المنهج الكيفي والدراسة التي تعتمد على المنهج الكمي، حيث لا يستند المنهج الكيفي إلى وجود دليل من علم الرياضيات أو نظام الأرقام أو تحليل قائم على المنهج الإحصائي (Lindlof, ١٩٩٥: ٢١).

## ١،٦،١ طرق جمع البيانات

للقiam بعملية تحليل البيانات في الفصل الرابع، لابد أن تستخرج الباحثة الكلمات المعللة والمبدلية من السور الطوال وذلك لأن بيانات الدراسة حددت بتحليل الكلمات المعللة والمبدلية التي تضمنتها السور الطوال. فكان المصدر الأول لاستقصاء البيانات في هذه الدراسة هو القرآن الكريم اعتمادا على تقسيمات السور الطوال.

ولاستقصاء الكلمات التي ظهرت عليها عمليات الإعلال والإبدال في السور الطوال، فقد اعتمدت الباحثة على "معجم مفردات الإبدال والإعلال في القرآن الكريم" لأحمد محمد الخراط (١٩٨٩) بغرض التتحقق من الكلمات التي تتضمن عمليتا الإعلال والإبدال من خلال فهرس مفردات الأسماء والأفعال الوارد في الصفحات من (٥٣٠-٥٠٥) في ذلك المعجم. ويحتوي ذلك المعجم على قائمة الكلمات المعللة والمبدلية حيث وردت الكلمات السمعية والقياسية في جميع سور القرآن الكريم. وقد اختلطت في ذلك المعجم الكلمات التي ظهرت عليها عمليات الإعلال والإبدال، حيث ظهرت فيه الحروف الأصلية المصححة للكلمات في حالة المصدر، وكذلك ظهرت الكلمات التي لا يظهر عليها عملية الإعلال. وعليه، لا بد أن تحدد الباحثة الكلمات القياسية الواردة في السور الطوال حصراً، لتختص هذه الدراسة على دراسة تحليل الكلمات المعللة والمبدلية القياسية في السور الطوال فقط. وبغرض التأكيد من الكلمات القياسية التي تخضع لعمليتي الإعلال والإبدال قبل استقصاء الباحثة الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال، اعتمدت الباحثة على المعجم ذاته، حيث وضع المؤلف ذلك المعجم للأمر القياسي والسماعي لجميع الكلمات بالإضافة إلى اعتماد الباحثة على المصادر والمراجع الأخرى من الكتب.

وبعد اختيار الكلمات القياسية، لجأت الباحثة إلى "المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم" لمحمد فؤاد عبد الباقي (٢٠٠٧) لاستقصاء الكلمات المعللة والمبدلية في السور الطوال جميعها استناداً إلى الكلمات القياسية الموجودة في فهرس المفردات من "معجم مفردات الإبدال والإعلال في القرآن الكريم". وتكمّن أهمية استخدام هذين المعجمين في تأكيد البيانات التي جُمعت في هذه الدراسة وأسهمت في تحديد الكلمات التي تتوافر فيها عمليتا الإعلال والإبدال.

وبعد عملية استقصاء الكلمات، وجدت الباحثة أن ظاهري الإعلال والإبدال في السور الطوال كثيرة نكاد لا تختص، حيث أن بعض الكلمات من الجنس ذاته قد تكرر في سورة واحدة. وعلى الرغم

من كثراها تجد الباحثة أن أفضل طريقة للجمع الكلمات المعللة والمبدلة يتم من خلال إضافة الكلمات في ملحق الدراسة، وذلك برسم جدول للكلمات مع تحديد البنية العميقه ورقم القاعدة لكل كلمة مع بيان رقم الآية. ونظرا لتكرار ورود الكلمات في سورة واحدة، جأت الباحثة إلى ذكر الكلمة مرة واحدة دون تكرار في جدول ملحق الدراسة بغرض إنقاص عدد الكلمات الواردة في الجدول.

ومن خلال اختيار الكلمات بقصد إجراء عملية التحليل في الفصل الرابع، احتاجت الباحثة لتحديد نوع الكلمات التي تخضع لظاهري الإعلال والإبدال. لذلك كان "معجم مفردات الإبدال والإعلال في القرآن الكريم" الدليل الأوفر للتتأكد من الكلمات مع الكتب المعتمدة الأخرى. وبعد إتمام التحقق من الكلمات، جأت الباحثة إلى تقسيم الكلمات حسب تقسيمات أنواع الإعلال والإبدال من حيث الإعلال بالحذف، والإعلال بالقلب، والإعلال بالنقل، أما الإبدال فقد قسم وفق عملية إبدال فاء الافتعال أو تاء الافتعال.

بعد عملية توزيع الكلمات، لا بد من تحقيق عملية التغير الصوتي بين فوئيمات الكلمات، ليتم تقسيمها وفقا لتلك العملية. ومن ثم، يتم اختيار الكلمات بقصد التحليل اعتمادا على تقسيمات عملية التغير الصوتي في الكلمات. بعد ذلك، تختار الباحثة عددا معينا عشوائيا من الكلمات ضمن مجموعة الكلمات التي تطرأ عليها عملية تغيير صوتي. لذلك كان اختيار الكلمات متنوعا ليشمل على الأسماء والأفعال المعتلة الأجوف، والمثال، والناقص. وسبب اختيار هذه الكلمات لتوضيح عملية التحول الصوتي في الإعلال حسب موقع حروف العلة في الكلمة إما في بداية الكلمة، أو وسطها، أو نهايتها بهدف ضمان شمولية الكلمات المختارة للتحليل.

فالكلمات المخللة التي وقع عليها الاختيار والمبينة في الجدول الوارد في الفصل الرابع، تتضمن جميع الكلمات التي تخضع للتغيير من البنية العميقه إلى البنية السطحية بسبب حصول عملية التغير الصوتي الواحد. فعلى سبيل المثال، بعد عملية نطق صوتي الواو والياء بطريقه انزلاقية من نوع واحد في كلمات، لذا وضعت الباحثة هذه الكلمات في جدول واحد مع الاهتمام بالموقع المختلف لحدوث التغير الصوتي في الكلمة بين الواو والياء في الكلمات إما في بداية الكلمة، أو وسطها، أو في نهايتها ونوع الفوئيمات المختلف عن بعضها، مع الاهتمام بالصيغ المختلفة فيما بينها. وهكذا بالنسبة لبقية الكلمات التي تتضمن جداول أخرى في الفصل الرابع من حيث الخصائص المهمة عند اختيار

الكلمات لوضعها في جدول واحد يحتوي على كل الخصائص التي تم توضيحها سابقاً والتي تضم نوع عملية التحول الصوتي في الكلمات، وموقع التغير الصوتي في الكلمات الذي يحدث إما في بداية الكلمة، أو وسطها، أو خاتمتها مع الاهتمام بنوع الفوئيمات المختلفة.

## ٢،٦،١ عملية تحليل البيانات

سعياً لتحقيق أهداف البحث الثلاثة الخاصة بهذه الدراسة، هناك خطوات مهمة يمكن تحقيقها للتوصل إليها. تبعاً لطريقة تحليل البيانات عند تطبيق النظرية الفونولوجية التوليدية، تحتاج إلى الاعتماد على قوانين خاصة لتلك النظرية عند عملية التحليل.

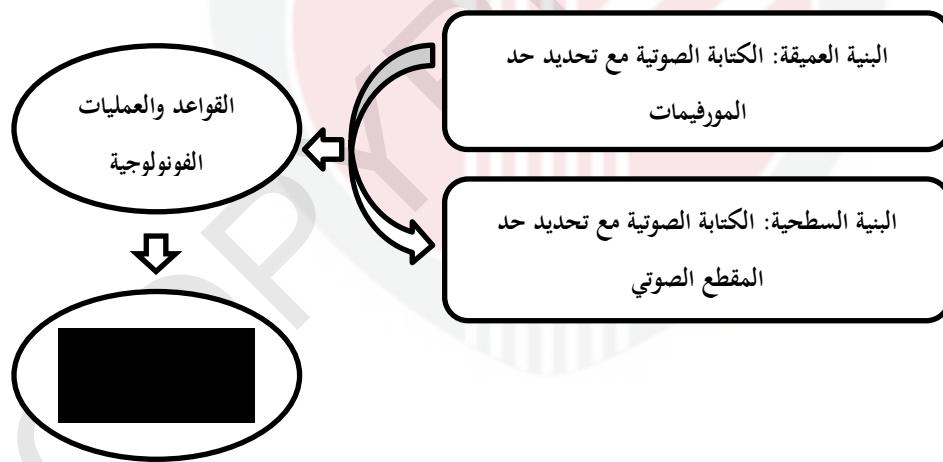
وفقاً لتلك النظرية، لابد أن يسبق تحليل البيانات بتحديد البنية العميقـة والتي تعد أصل الكلمة للكلمات المعللة والمبدلـة أولاً، ثم البنية السطحـية والتي تعد الكلمات المعللة والمبدلـة من خلال بيانات هذه الدراسة، فتكتب البنية العميقـة والبنية السطحـية بكتابة صوتـية. ومن خلال الكتابة الصوتـية في البنية العميقـة لا بد من تفريـقها بحدود المورفـيمات داخل الكلمات تبعـاً للوظائف الصرفـية والنحوـية الموجودة في الكلمات المخلـلة. في حين تحتاج البنية السطحـية أيضاً إلى نقلها بطريقـة الكتابة الصوتـية مع التقيـيد بحدود المقاطـع الصوتـية داخل الكلمات.

وما سبق، وعند مراجعة الكتابة الصوتـية في البنية العميقـة والبنية السطحـية للكلمات المخلـلة ستظهر عملية التغيـرات الصوتـية للكلمات مع أسبـاب حدوث التحـولات فيها. واستنادـاً إلى تلك العملية، يمكنـنا وضع القواعد المناسبـة. فعملية التحـول والإسـقاط تبني على قاعدة القطـعة دون التقيـيد بقاعدة السـمة أو قاعدة القطـعة مع التقيـيد بقاعدة السـمة. إذ يكون التـعيـين من خلال تطبيق القاعدة على القـاعدـتين السابـقتـين اعتمـادـاً على أسبـاب حدوث التـغيـرات الصوتـية للكلـمات. وفي حال حـصول تلك التـغيـرات النـاتـحة بـسبب السـمات المـميـزة، فلا بد من التـقيـيد بـقاعدة السـمة، وخلاف ذلك لا تـوجـد حاجة إلى التـقيـيد بـقاعدة السـمة. وعند تحـديد السـمة المـميـزة لـكل قـطـعة لـابـد من التـقيـيد بها بكل دقة كـي تـتنـاسب مع العمـليـات التي تـتضـمنـها الكلـمة: إما انـخفـاض أو ارـتفـاع في الصـوت، أو انـخـصار أو إـطـالة في الصـوت وما إلى ذلك. فمن البـديـهي أنه يتـعـذر اختيار أو ورود قائـمة السـمات المـميـزة للقطـعـة جميعـها بشـكـل عـشوـائي، إذ يتـطلـب ذلك تحـديـدها بـحسب تـطـبيق القـاوـعـد المناسبـة لتـلك الكلـمات ودرـاستـها بشـكـل تـفصـيلي. ومن خـلال عمـليـتي الإـسـقـاط والتـحـول التي تم تـوضـيـحـها سابـقاً، فإن عمـليـة الانـصـهـار ستـترتـبط بـقـاعـدة واحـدة أـلا وـهي القـاعـدة التـحـوـيلـية.

وعليه، عند تعين القواعد المناسبة للتغيرات الصوتية، لابد أن نختتم بالعناصر المهمة لإتمام اختيار القواعد، وهي عدد العمليات والقطع وطريقة حدوث التحولات. فإن ارتبطت الكلمة بأكثر من عملية وقطعة واحدة خلال حصول التحولات بشكل تزامني، تخضع هذه الكلمات للقاعدة التحويلية، وعكس ذلك تطبق على قاعدتين آخرتين، هما قاعدة القطعة وقاعدة السمة.

وبعد التأكيد من العمليات مع تطبيق القواعد المخصصة للكلمات المخللة، لا بد أن تسمى الباحثة تلك القواعد مع توضيح تلك العمليات بطريقة وصفية بغرض تفسير القواعد والعمليات التي تحتويها تلك الكلمات مع تقديم أسباب حدوث تلك التغيرات بشكل دقيق. بالإضافة إلى توضيح الباحثة العناصر الفونولوجية الأخرى التي تتضمنها الكلمات من مقاطع صوتية، ومثلثة صوتية وما إلى غير ذلك. باختصار، نستطيع توضيح عملية تحليل البيانات في هذه الدراسة من خلال رسم شكل معين لها، حيث ستكون هذه المرحلة أساساً في تحليل البيانات الواردة في الفصل الرابع. ويشير النقاش السابق إلى الشكل الآتي:

**الشكل رقم (١٠) عملية تحليل البيانات**



- الغلايبي، مصطفى. (٢٠٠٥). جامع الدروس العربية. القاهرة: دار الحديث.
- القطان، مناع. (١٩٩٧). مباحث في علوم القرآن. القاهرة: مكتبة وهبة.
- كلنتن، هيفاء عبد الحميد. (١٩٨٨). دراسة الأصوات وعيوب النطق عند الماحظ. رسالة الماجستير. كلية اللغة العربية. المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى.
- محمد أزيدان بن عبد الجبار. (٢٠٠١). مقارنة اللواصق بين اللغتين الماليزية والعربية. المجلة العربية.
- . (١): ١٣٤ - ١٤٨.
- محمد فؤاد عبد الباقى. (٢٠٠٧). المعجم المفهوس لأنفاظ القرآن الكريم. القاهرة: دار الحديث.
- محمد، مثنى جاسم. (د.ت). الإبدال وعلاقته بعلم الأصوات. مجلة كلية الآداب. ١٠١: ٣٠٨ - ٣٢٣.
- المشرى، علي كاظم وحسين، أسامة محمد. (٢٠١١). الصوائت الطويلة في العربية بين الحركة والسكنون. مجلة العادسة للعلوم الإنسانية. ١٤(١): ١١٨ - ١١٨.
- الملاحة، محمد زعل. (٢٠٠٤). التحول في بنية الفعل المعتل في العربية في ضوء اللغات السامية دراسة تاريخية مقارنة. رسالة الماجستير. كلية اللغة العربية وآدابها. جامعة مؤتة.
- النمارنة، إبراهيم مصطفى العبد الله. (٢٠٠٧). أصوات اللغة العربية (الفوناتيك والفنونولوجيا). المملكة العربية السعودية: دار الأندرس للنشر والتوزيع.
- هاشم، ماهر خضير. (٢٠١٠). المشاكلة في اللغة العربية (صوتياً وصرفياً). مجلة جامعة بابل.
- . (٣): ٧٨٠ - ٧٩٨.
- الينباوي، غنيم غانم عبد الكريم. (١٩٩١). جهود ابن حني في الصرف وتقسيمها في الضوء علم اللغة الحديث. رسالة دكتوراه. كلية اللغة العربية. المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى.
- يوسف، خالد عثمان وذكرها عمر. (٢٠١١). مورفيمات اللغة العربية: ترتيبها وتنظيمها في الدرس اللغوي العربي. مجلة الدراسات اللغوية والأدبية. ٣٢ - ٥١.

### قائمة المصادر والمراجع الأجنبية

- Asher, R. E. (1994). *The Encyclopedia Of Language And Linguistics*. Oxford, New York, Seoul & Tokyo: Pergamon Press.
- Brame, Michael K. (1970). *Arabic Phonology: Implications For Phonological Theory and Historical Semitic*. PhD Thesis. Massachusetts Institute Of Technology.
- Bright, William. (1992). *International Encyclopedia Of Linguistics*. New York Oxford: Oxford University Press.

- Chaiyanara, Paitoon M. (2006). *Pengenalan Fonetik dan Fonologi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Chomsky, Noam and Halle, Morris. (1968). *The Sound Pattern of English*. New York: Harper & Row.
- Chomsky, Noam. (1957). *Syntactic Structures*. Paris: Mouton Publishers.
- Chomsky, Noam. (1976). *Aspects of The Theory of Syntax*. United States of America: The M.I.T. Press. Ed. 11.
- Crystal, David. (2008). *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. UK: Blackwell Publishing. Ed. 6.
- Dewan Bahasa dan Pustaka. (1984). *Pedoman Transliterasi Huruf Arab Ke Huruf Rumi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hyman, Larry M. (1975). *Phonology: Theory and Analysis*. United State America.
- Indirawati Zahid & Mardian Shah Omar. (2006). *Fonetik dan Fonologi*. Kuala Lumpur: PTS Professional Publishing Sdn. Bhd.
- Lindlof, Thomas R. (1995). *Qualitative Communication Research Methods*. United States of America: SAGE Publications.
- Malmkjar, Kristen. (2010). *The Routledge Linguistics Encyclopedia*. Ed.3.
- Mohd Shafien Othman. (2008). *Penguasaan Al-I'a:l dan Al-Ibda:l Di Kalangan Pelajar-Pelajar Peringkat Sijil Tinggi Agama Malaysia (STAM): Satu Kajian Kes*. Tesis Sarjana. Universiti Malaya.
- Mohd. Zaki Abd. Rahman. (2001). *Huruf dalam Bahasa Arab: Nilai dan Kegunaannya*. Tesis Ph.D. Universiti Malaya.
- Mohd. Zaki Abd. Rahman. (2007). Asimilasi dan Disimilasi Dalam Bahasa Arab. *Jurnal Teknologi*. 46(E): 85-98.
- Muhd. Azidan Abd. Jabar & Abd. Rauf Hassan Azhari. (2002). *Kamus Istilah Linguistik*. Selangor Darul Ehsan: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Nik Safiah Karim. (1988). *Linguistik Transformasi Generatif Suatu Penerapan Pada Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nor Hashimah Jalaluddin. (2000). *Asas Fonetik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nurul Asyikhin Mohd Hanafiah. (2010). *I'a:l Dan Ibda:l Dalam Pembentukan Kata Bahasa Arab*. Tesis Sarjana. Universiti Malaya.
- Safarie, Ebrahim. (2008). Muslim's Contributions to the Modern Linguistics: The Descriptive Framework of Tajweed of the Holy Qur'an and the Generative Phonology in Contrast. *Proceedings of International Language conference*. International Islamic University Malaysia.
- Syahirah Almuddin. (2012). *Analisis Morfo-Fonologi Perkataan Pinjaman Bahasa Inggeris Dalam Bahasa Arab*. Disertasi Ijazah Sarjana Pengajian Bahasa Moden. Tesis Sarjana. Universiti Malaya.
- Trask, R. L. (1996). *A Dictionary of Phonetics and Phonology*. London and New York: Roudledge.
- Trask, R. L. (1999). *Key Concepts in Language and Linguistics*. London and New York: Roudledge.
- Zaharani Ahmad. (1993). *Fonologi Generatif: Teori dan Penerapan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.